

## Contents

*List of Illustrations* ix  
*Notes on Contributors* xi  
*Acknowledgments* xvii

Introduction 1  
HANA WIRTH-NESHER

### PART I NEW WORLD ENCOUNTERS

1 · Encountering the Idea of America 21  
JULIAN LEVINSON

2 · Encountering English 41  
HANA WIRTH-NESHER

3 · Encountering Native Origins 62  
RACHEL RUBINSTEIN

### PART II GENRES: ADOPTING, ADAPTING, REINVENTING

#### FICTION

4 · Immigration and Modernity 1900–1945 87  
WERNER SOLLORS

5 · Making It into the Mainstream 1945–1970 124  
BENJAMIN SCHREIER

*Contents*

- 6 · New Voices, New Challenges 1970–2000 144

MICHAEL WOOD

POETRY

- 7 · Religious Selfhood 1870–1950 164

SHIRA WOLOSKY

- 8 · Secularity, Sacredness, and Jewish  
American Poets 1950–2000 182

MAEERA Y. SHREIBER

- 9 · Yiddish American Poetry 202

AVRAHAM NOVERSHTERN

DRAMA

- 10 · Yiddish Theater in America 224

NAHMA SANDROW

- 11 · Jewish American Drama 242

EDNA NAHSHON

- 12 · Jews and Film 258

JONATHAN FREEDMAN

PART III

PLACE AND PEOPLEHOOD: REDEFINING  
“HERE” AND “THERE”

BEYOND AMERICA

- 13 · Hebrew in America 281

MICHAEL WEINGRAD

- 14 · Ladino in U.S. Literature and Song 297

MONIQUE RODRIGUES BALBUENA

- 15 · Writing and Remembering Jewish  
Middle Eastern Pasts 320

DALIA KANDIYOTI

Contents

- 16 · The Ghost of the Holocaust in the Construction of  
Jewish American Literature 343

EMILY MILLER BUDICK

- 17 · Israel in the Jewish American Imagination 362

NAOMI SOKOLOFF

AMERICAN SITES

- 18 · Their New York: Possessing the "Capital of Words" 380

MURRAY BAUMGARTEN

- 19 · Spaces of *Yidishkayt*: New York in American  
Yiddish Prose 396

MIKHAIL KRUTIKOV

- 20 · Landscapes: America and the Americas 413

SARAH PHILLIPS CASTEEL

- 21 · Across the Border: Canadian Jewish Writing 432

REBECCA MARGOLIS

PART IV

CREATING FIELDS

- 22 · The Role of the Public Intellectual in American Culture 449

JESSE RABER

- 23 · The Caravan Returns: Jewish American  
Literary Anthologies 1935–2010 470

WENDY I. ZIERLER

- 24 · Poetics and Politics of Translation 488

ANITA NORICH

PART V

NEW PERSPECTIVES

- 25 · Jews on America's Racial Map 505

ADAM ZACHARY NEWTON

*Contents*

- 26 · Gender Poetics in Jewish American Poetry 525  
KATHRYN HELLERSTEIN
- 27 · Performance: Queerly Jewish/Jewishly Queer in the  
American Theater 547  
ALISA SOLOMON
- 28 · Jewish American Comic Books and Graphic Novels 566  
LAURENCE ROTH
- 29 · Jewish American Popular Culture 584  
STEPHEN J. WHITFIELD
- 30 · Jewish Humor in America 601  
MARC CAPLAN
- 31 · Since 2000 622  
JOSH LAMBERT
- Bibliography* 643  
*Index* 673